

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

PROCES-VERBAL DE LA TRENTE-NEUVIEME ASSEMBLEE

PROJET

Kuujjuarapik, les 6 et 7 juillet 1987

ADOPTÉ
ADOPTED

Ordre du jour

CCEK, trente-neuvième assemblée

DATE: le 7 juillet 1987

LIEU: Kuujjuarapik

-
1. Adoption de l'ordre du jour
 2. Adoption du procès-verbal de la trente-huitième assemblée
 3. Dépôt de documents
 4. Base d'opération avancée à Kuujjuaq
 5. Vols militaires au Labrador et au Québec
 6. Assainissement des eaux dans les communautés nordiques
 7. Commercialisation du caribou
 8. Planification pour l'utilisation des terres: suivi de la réunion avec le ministre de l'Environnement du Québec
 9. Nouveau régime des pourvoies
 10. Le village d'Umiujaq: suivi du dossier
 11. Régie interne:
 - remplacement du secrétaire
 12. Symposium sur l'avenir du Nord québécois
 13. Incinérateur pour la gestion des déchets solides
 14. Ligne Mid-Canada:
 - visite
 - deuxième phase du nettoyage
 15. Projet de loi modifiant la Loi sur la qualité de l'environnement

16. Plan d'action du ministère de l'Environnement
17. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle
18. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle
19. Contamination radioactive de la mousse de caribou
20. Ponceaux de la compagnie Falconbridge à Baie Déception
21. Assujettissement de la construction de Taqvangajuk à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social
22. Prochaine assemblée.

Frances Weick
Secrétariat.

Endroit : Kuujjuarapik
Dates : les 6 et 7 juillet 1987
Etaient présents : M. Michael Barrett, Vice-président,
Kativik
M. Louis Cossette, Québec
M. Jacques Giguère, Québec
Mme Camille Mageau, Canada
Observateur : M. Hervé Chatagnier, Québec
Secrétaire ad hoc : M. Denis Audette, ARK

Les membres acceptent la procuration de M. Denis Audette qui exceptionnellement pour cette réunion, agira à titre de représentant de Kativik.

1. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté comme tel.

2. Adoption du procès-verbal de la trente-huitième assemblée

L'adoption du procès-verbal de la 38^e assemblée a été reporté à la prochaine réunion.

3. Dépôt de documents

Les documents relatifs à la trente-neuvième assemblée n'ont pas été déposés au moment de la tenue de celle-ci. La liste des documents est cependant annexée au procès-verbal de l'assemblée.

4. Base d'Opération avancée à Kuujjuag

Cette question est reportée à la prochaine assemblée.

5. Les vols militaires au Labrador et au Québec: mise à jour

Mme Camille Mageau présente les informations venant du BFEEE. De façon succincte, M. Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale, a fait parvenir le 15 avril dernier, une lettre au président de la Commission d'évaluation environnementale, M. David H. Barnes.

Dans cette lettre, M. Beatty informe la Commission d'une part, que son ministère ne réduira pas, de façon temporaire, le nombre de vols à basse altitude cette année. D'autre part, il indique également que ce projet est très important pour son ministère car le Canada a signé des accords militaires de longue date avec des pays alliés.

En réponse à sa lettre, M. David H. Barnes a envoyé une lettre à M. Perrin Beatty le 12 juin dernier. Il y est écrit que la Commission considère que le ministère de la Défense nationale a négligé de lui remettre des renseignements pertinents sur le projet. De plus, la Commission rappelle au ministre qu'elle s'acquitte de son mandat avec indépendance et objectivité et qu'elle n'a pas de préjugés favorables ou défavorables sur les incidentales environnementales du projet.

Par ailleurs, le printemps dernier, la Commission a invité plusieurs intervenants dans le dossier à participer à une expérience sur les impacts sonores du projet. De fait, les intervenants ont assisté à des vols à basse altitude dans un champ et en lisière de forêt. Face à cette expérience les membres décident d'écrire à la Commission pour avoir les résultats de cette expérience.

Finalement, selon les informations disponibles, le secrétariat de la Commission serait intéressé à rencontrer le CCEK pour l'informer des derniers développements dans le processus d'examen et d'évaluations environnementales de ce projet. Les membres décident de contacter le secrétariat pour l'inviter à une réunion du comité qui se tiendra dans le sud du Québec l'automne prochain.

6. Assainissement des eaux dans les communautés nordiques

M. Hervé Chatagnier informe les membres de l'état d'avancement du dossier. De fait, selon les renseignements officiels obtenus auprès de M. Jean-Paul Gendron du MENVIQ, le ministère est en train de réévaluer de nouveau le programme. Cela signifie la possibilité d'étaler le programme sur plusieurs années et d'évaluer, à l'étape de chacune des études préliminaires, l'option du rejet brut en mer comme technique de traitement des eaux usées.

Par conséquent, contrairement à l'engagement du Ministre exprimé lors de la dernière réunion du Comité, aucune

étude préliminaire ne pourra débuter à l'été 1987. Après discussion, les membres décident d'une part d'écrire au Ministre de l'Environnement du Québec pour lui demander des informations officielles sur le dossier et d'autre part, pour lui exprimer la déception du Comité relativement à la remise du programme.

7. Commercialisation du caribou

Les membres sont informés que le Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) a effectué durant le printemps 1987 une expérience à Kuujuaq sur l'alimentation des caribous en captivité. Cette étude est reliée au projet de commercialisation du caribou car ceux-ci devront être gardés en captivité avant l'abattage.

A ce jour, le Comité n'a aucune information sur la possibilité de la réalisation technique du projet cet automne.

8. Planification pour l'utilisation des terres: suivi de la réunion avec le Ministre de l'Environnement du Québec

Lors de la réunion précédente (13 avril), le Comité a discuté avec le Ministre de l'Environnement, M. Clifford Lincoln, de l'importance de réaliser un plan pour l'utilisation des terres dans la région Kativik. Bien que le Ministre soit d'avis que l'aménagement du territoire relève du ministère des Affaires municipales, son ministère pourrait collaborer à la réalisation de ce projet.

Devant l'intérêt du ministère de l'Environnement (MENVIQ) face à ce projet, le Comité décide d'écrire à l'Administration régionale Kativik (ARK) pour lui dire d'une part, que le Comité reconnaît que l'ARK est l'autorité compétente pour la réalisation d'un plan d'utilisation des terres. D'autre part, bien que le MENVIQ pourrait collaborer au projet, le Comité est d'avis que l'ARK devrait obtenir le financement nécessaire du ministère des Affaires municipales.

9. Nouveau régime des pourvoiries

Michael Barrett informe les membres du nouveau régime des pourvoiries proposé par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (M.L.C.P.). Brièvement, le nouveau régime consisterait à attribuer aux pourvoyeurs

des zones précises pour l'établissement de camps permanents.

Bien que la majorité des camps auraient généralement moins de 20 lits et, par le fait même, ne seraient pas assujettis à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le niveau social, le Comité s'inquiète d'une part, de l'effet cumulatif de l'établissement de plusieurs camps.

D'autre part, le Comité est soucieux des impacts qui pourraient être causés à la faune (par exemple, augmentation de la pression de chasse et de pêche, modification des routes migratoires). En conséquence, le Comité est d'avis que des démarches devraient être entreprises afin d'établir un plan d'utilisation du territoire (voir point 7).

10. Le village d'Umiujaq: suivi du dossier

Lors de la réunion du 13 avril 1987, M. Louis Cossette a présenté son rapport sur le suivi environnemental d'Umiujaq. De fait, il était recommandé que l'hôtel soit déplacé, à l'été 1987, vers l'endroit prévu dans le plan d'aménagement. Toutefois, en accord avec un agent du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, la Coopérative et le Conseil d'Umiujaq ont décidé d'opérer l'hôtel et le restaurant à l'endroit actuel.

Le Comité est très déçu du fait que le plan directeur du village n'a pas été respecté. En conséquence, le Comité décide d'écrire au Sous-ministre de l'Environnement pour lui demander d'une part, comment ils allaient faire respecter le plan directeur du village et d'autre part, de faire appliquer les recommandations contenues dans le rapport d'inspection de M. Louis Cossette.

De plus, le Comité va écrire au directeur régional de l'Abitibi Témiscamingue et du Nord québécois pour lui demander de communiquer avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord pour les aviser que l'opération de l'hôtel et du restaurant au site actuel contrevenait au plan d'aménagement autorisé par le ministère de l'Environnement du Québec.

11. Régie interne

Remplacement du secrétaire et des sièges vacants

Les membres remercient M. Hervé Chatagnier, qui occupe un nouveau poste à la DRATNQ, de son excellent travail à titre de secrétaire du Comité depuis plus de 5 ans. Deux membres du comité, Mme Camille Mageau et M. Michael Barrett, participeront au processus de sélection du nouveau secrétaire. L'intérim sera assuré conjointement par Mme Frances Weick et M. Denis Audette de l'ARK.

Par ailleurs, malgré l'engagement du 13 avril dernier du ministre de l'Environnement du Québec, un siège du Québec est toujours vacant du sein du Comité. Le Comité va écrire à M. Yves L. Pagé pour lui faire part de l'urgence de nommer un représentant du Québec. Quant, au siège vacant du Canada, celui-ci devra être comblé très bientôt.

12. Symposium sur l'avenir du Nord québécois

M. Hervé Chatagnier informe les membres de la tenue d'un colloque sur l'avenir du Nord québécois. Le colloque, sous la présidence de M. Louis-Edmond Hamelin, aura lieu du 19 au 22 novembre 1987 à Amos. Il est organisé par l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, en collaboration avec l'Hydro-Québec, la SDBJ et la municipalité de la Baie James.

Le colloque sera axé sur quatre thèmes principaux. Il s'agit du développement socio-économique, du développement du territoire dans un esprit multi-ethnique, de la gestion du développement nordique et des perspectives d'avenir en rapport avec les trois thèmes précédents.

13. Incinérateurs pour la gestion des déchets solides

Hervé Chatagnier présente un rapport de visite, effectuée en mai 1987, d'un incinérateur compact à Weymontachie (communauté Attikamek au nord de La Tuque). Ce rapport, préparé par M. Philippe DiPizzo de l'Administration régionale Crie, décrit les particularités et les avantages/coûts/bénéfices d'une unité d'incinérateur.

De façon succincte, lorsque l'unité est opérée selon les instructions du manufacturier, la durée d'utilisation d'une tranchée est multipliée par 5, en comparaison avec un système normal de dépôts en tranchée des déchets solides. De plus, du point de vue environnemental, l'incinérateur ne produit pas de fumée noire et, à première vue, la fumée blanche produite a une densité

d'environ 15%. Cependant, la densité de la fumée décroît lorsque les résidus de brûlage occupe entre 60 et 70% du volume disponible dans la chambre de combustion.

Par ailleurs, le coût d'achat est d'environ \$ 30,000.00 (\$1986) et le coût d'opération est approximativement de \$ 3,000.00. Une copie de ce rapport de visite est remis à l'ARK pour lui permettre d'étudier cette alternative pour la gestion des déchets solides dans les villages nordiques.

14. Ligne mid-Canada

M. Michael Barrett présente l'état d'avancement des travaux d'élimination des hydrocarbures sur la ligne de radar mid-Canada. A ce jour, sur la plupart des sites entre le lac Bienville et Schefferville, les hydrocarbures ont été brûlés par des travailleurs Naskapi de Kawawachikamach. De plus, il n'y a pas eu d'accident de travail ni de contamination du milieu aquatique.

Les travaux de brûlage sur les sites situés entre Kuujjuarapik et le Lac Bienville seront fait par les Cris de Whapmagoostui entre le 6 et le 15 juillet. Par ailleurs, comme plusieurs sites ont des bâtiments en bon état, les travailleurs couchent sur place et sont ravitaillés par hélicoptère.

Afin de mieux visualiser l'impact du projet, les membres ont effectués une visite d'un site de détection à l'intérieur des terres et du site de la pointe Louis XIV (Cape Jones). A cet endroit, une grande partie des hydrocarbures seront récupérés par les Cris de Chisasibi en août.

Durant cette visite, les membres ont discuté de la deuxième phase du nettoyage qui consiste à démanteler les installations en place pour un coût d'environ 2,5 million \$. Toutefois, suite à la tournée d'inspection des sites qui se fera en septembre prochain, par des représentants des 2 palliers de gouvernement, les membres étudieront la suggestion de l'ARK pour la deuxième phase. Selon l'ARK, il serait plus réaliste d'effectuer un bon nettoyage des lieux et des bâtiments, au lieu de les désaffecter complètement. De fait, les bâtiments sont relativement en bon état et pourraient servir de refuge et de camp de pêche et de chasse.

15. Projet de loi modifiant la Loi sur la qualité de l'Environnement

M. Hervé Chatagnier dépose une copie du projet de loi 19. Celui-ci spécifie que les membres de la Commission et du Comité, nommés par le gouvernement du Québec ne sont pas rémunérés mais que leurs dépenses sont remboursés. Les autres membres sont, le cas échéant, rémunérés ou indemnisés par ceux qui les nomment.

Par ailleurs, M. Hervé Chatagnier dépose une copie du projet de loi 43 (loi modifiant la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme). Toutefois, cette loi n'est pas applicable à la région Kativik.

16. Plan d'action du ministère de l'Environnement

M. Hervé Chatagnier indique aux membres que le Sous-ministre de l'Environnement a demandé au service des affaires nordiques et amérindiennes (SANA) de préparer un plan d'action du ministère pour les territoires conventionnés. La première étape consiste à préparer un document descriptif sur la situation environnemental dans le Nord québécois. Ce document sera préparé par le SANA, en collaboration avec la direction régionale de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord québécois. Il sera ensuite présenté au ministre et celui-ci devrait entreprendre une consultation auprès des communautés à l'automne 1987.

17. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle

M. Jacques Giguère présente le document #39.10.1 qui résume les activités des comités d'examen et d'évaluation deuis le 13 avril 1987.

18. Rapport des activités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle

Depuis la dernière rencontre du CCEK, il y a eu une réunion de la Commission de la qualité de l'Environnement Kativik, soit les 28 et 29 mai 1987 où les sujets suivants ont été à l'ordre du jour.

1. Projet d'exploration minère Retty Lake
2. Parc à carburant à Tasiujaq
3. Aéroport nordique de Quaqaq
4. Point d'eau potable à Kangiqsualujjuaq

Par ailleurs, il y a eu une première réunion, par conférence téléphonique, du Comité fédéral d'examen de l'environnement Kativik. Le sujet abordé était le projet de relocalisation d'une partie de la route du lac Stewart.

19. Contamination radioactive de la mousse de caribou

Cette question est reportée à la prochaine assemblée.

20. Ponceaux de la compagnie Falconbridge à Baie Déception

Cette question est reportée à la prochaine assemblée.

21. Assujettissement de la construction de Tapgangajuk à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social

Cette question est reportée à la prochaine assemblée.

22. Prochaine assemblée

La prochaine assemblée aura lieu en novembre à Amos. Toutefois, ceci devrait être confirmé d'ici les prochaines semaines.

Trente-neuvième assemblée

Dépôt de documents

- #39.3.1 Lettre du Président au ministre Lincoln, datée du 1^{er} mai 1987, le remerciant de sa visite au Nouveau-Québec et de sa rencontre avec le Comité.
- #39.3.2 Lettre du ministre Lincoln au Président, datée du 5 mai 1987, le remerciant de l'invitation à visiter le Nouveau-Québec et à rencontrer le Comité.
- #39.3.3 Lettre du Président à l'administrateur fédéral Gilles Lamoureux, exprimant l'appréciation du Comité pour le travail de Pierre Marchand au cours de son mandat en tant que Président du Comité.
- #39.3.4 Lettre de transmission de Pierre Normand au Comité, datée du 2 juin 1987, faisant parvenir au Comité un exemplaire de l'Annuaire des programmes et services d'Environnement Canada, région du Québec 1987.
- #39.3.5 Rapport annuel 1986-1987 de l'Administration régionale Kativik.
- #39.4.1 Lettre du Président à Gilles Lamoureux, datée du 7 mai 1987, au sujet de l'assujettissement à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social du projet de base d'opération avancée à Kuujjuaq.
- #39.4.2 Réponse de Gilles Lamoureux au Président, datée du 17 juin 1987, au sujet de la base d'opération avancée à Kuujjuaq, indiquant que le projet sera soumis à la procédure.
- #39.5.1 Réponse du ministre de la Défense nationale aux recommandations provisoires de la Commission d'évaluation environnementale au sujet des activités de vol militaire au Labrador et au Québec, datée du 29 mai 1987.
- #39.5.2 "Les Montagnais boycottent les études d'impact sur les vols à basse altitude", article paru dans La Presse du 22 mai 1987.
- #39.5.3 Expérience de conditions de survol à basse altitude par les membres de la Commission d'évaluation environnementale au sujet des activités de vol militaire au Labrador et au Québec, 25 mai 1987.
- #39.5.4 Sommaire des directives pour la préparation de l'étude d'impact sur l'environnement des activités

de vol à basse altitude, préparé par la Commission d'évaluation environnementale au sujet des activités de vol militaire au Labrador et au Québec en date du 22 avril 1987.

- #39.5.5 Lettre de Perrin Beatty à David H. Barnes, datée du 145 avril 1987, informant ce dernier que le Ministère de la Défense nationale impose déjà des restrictions sur les consignes de vol pour la base de Goose Bay, restrictions qui englobent certaines recommandations faites au Ministère le 22 janvier 1987 par la Commission d'évaluation environnementale au sujet des activités de vol militaire au Labrador et au Québec.
- #39.5.6 Lettre de Harvie André à Thomas McMillan, datée du 13 février 1987, demandant au ministre de l'environnement d'entreprendre l'examen officiel des activités de vol à basse altitude, conformément au Processus fédéral d'examen et d'évaluation en matière d'environnement.
- #39.5.7 Résolution de "Indigenous Survival International" (non datée), à l'effet que cette organisation interviendra au sujet des violations de l'espace aérien en cas de répercussions sur les Autochtones.
- #39.9.1 Lettre de Paul Wilkinson à Claude Despatie (MLCP), datée du 19 mai 1987, au sujet d'amendements possibles à l'entente de principe intervenue entre le MLCP et les parties autochtones sur la question de la mobilité des camps.
- #39.9.2 Lettre de Paul Wilkinson à Gerry Poitras (APQ), datée du 19 mai 1987, transmettant à ce dernier le procès-verbal d'une réunion au sujet du nouveau régime de pourvoirie sur le Territoire.
- #39.9.3 Document préparé par le MLCP, intitulé "Demande d'établissement et de transfert de pourvoiries au Nouveau-Québec, en terre de catégorie III, en vue de l'exercice du droit de préemption par les autochtones", avril 1987.
- #39.9.4 Note de service de Lorraine Brookes à Michael Barrett (non datée), au sujet du régime de la pourvoirie et du droit de préemption des autochtones.
- #39.17.1 Note de service de Jacques Giguère aux membres du Comité, daté du 7 juillet 1987, au sujet des activités des Comités d'évaluation et d'examen (sud du 55e parallèle).
- #39.19.1 Documentation reçue du secrétaire du CCCPP le 10 avril 1987, au sujet de la contamination

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

MINUTES

THIRTY-NINTH SITTING

DRAFT

**ADOPTÉ
ADOPTED**

KUUJJU~~X~~ARAAPIK
6-7 JULY 1987

MINUTES

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Kuujjuarapik, 6-7 July 1987

PRESENT: Mr. Michael Barrett, Vice Chairman, KRG
Mr. Louis Cossette, Quebec
Mr. Jacques Giguère, Quebec
Mrs. Camille Mageau, Canada

OBSERVER: Mr. Hervé Chatagnier, Quebec

AD HOC SECRETARY: Mr. Denis Audette, KRG

The Committee members accept Mr. Denis Audette's appointment. For this meeting exceptionally, he will represent as KRG's representative.

1. Adoption of the agenda

The agenda was accepted without modifications.

2. Adoption of the minutes from the thirty-eighth sitting

The adoption of the minutes from the thirty-eighth sitting was postponed to the next sitting.

3. Filing of documents

Documents which should normally have been filed during the thirty-ninth sitting were not. The list of documents is nevertheless given in appendix to these minutes.

4. Forward Operating Location (FOL) in Kuujjuag

Discussion of this item was postponed to the next sitting.

5. Military flying activities over Labrador and Northern Quebec

Mrs. Camille Mageau presented information from the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO). It included a letter written by Mr. Perrin Beatty, the Minister of National Defence, on 15 April 1987 to the chairman of the Environmental Assessment Panel Reviewing Military Flying Activities in Labrador and Quebec, Mr. David H. Barnes. Mr. Beatty informed the Panel that the

Department of National Defence (DND) would not temporarily decrease the number of low-level flights this year. He furthermore added that this is an important project for DND since Canada has long standing military agreements with the Allies.

Mr. David M. Barnes replied to Mr. Perrin Beatty's letter on 12 June 1987 to inform the latter that the Panel believes DND failed to give the Panel relevant information on the project. Moreover, Barnes reminded Beatty that the Panel is fulfilling its mandate independently and objectively and has no opinion on the project's environmental impacts.

Last spring, the Panel invited several parties in the file to attend an experiment on the effects of the noise levels emanating from the project. The participants witnessed low-level flights from a field and the edge of a forest. Pursuant to these tests, the participants decided to write to the Panel to obtain the test results.

Finally, according to the available information, the Panel's Executive Secretary would be interested to meet the KEAC to discuss the latest developments in the environmental assessment review of this project. KEAC members decided to contact EARP to invite its members to the next Committee meeting scheduled for the fall outside the Kativik region.

6. Wastewater Treatment in Northern Communities

Mr. Hervé Chatagnier described advances being made in this file to the Committee. According to officious information received from Mr. Jean-Paul Gendron from Ministry of the Environment (MENVIQ), the Ministry is currently reassessing the program. As a result, the program could be staggered over several years and discharging raw wastewater in the sea as a wastewater treatment method could be reviewed after each phase in preliminary studies.

Consequently, contrary to a commitment made by the Minister at the last Committee meeting, no preliminary study can begin during the summer of 1987. The members decided, after discussion, to write to the Quebec Ministry of the Environment to obtain official information on this file and to express the Committee's disappointment about the postponement of the program.

7. Caribou commercialization

The members were told that, during the spring of 1987, the Ministry of Recreation, Fish and Game (MLCP) conducted a study on the feeding habits of caribou in captivity in Kuujjuaq. The experiment is part of the caribou commercialization project since the animals must be held in captivity before being slaughtered.

The Committee has thus far received no information on the possibility of carrying out the technical aspects of the project this fall.

8. Land-use planning: follow-up to the meeting with the Minister of the Environment

At the 13 April 1987 meeting, the Committee had discussed the importance of devising a land-use plan for the Kativik region with the Minister of the Environment, Mr. Clifford Lincoln. Although the Minister believes land-use planning is under the jurisdiction of the Ministry of Municipal Affairs (MAM), he admitted his ministry could co-operate.

Given the Minister of the Environment's interest in the project, the Committee decided to write to the Kativik Regional Government (KRG) with the following information:

1. the Committee recognizes KRG as a competent authority on land-use planning;
2. although MENVIQ could collaborate on this project, the Committee believes KRG could obtain the necessary funding from MAM.

9. New outfitting regime

Michael Barrett discussed the new outfitting regime proposed by the MLCP. Simply stated, under the new regime outfitters would receive specific zones for the establishment of their camps.

Although most of the camps would generally have less than twenty beds and consequently would not be subject to the environmental and social impact assessment and review, the Committee is concerned about the cumulative effect the establishment of several camps would have.

Moreover, the Committee is worried about the effect they could have on the wildlife, namely increased pressures on the game and fish populations and the modification of

migratory routes. The Committee therefore believes that measures should be taken to establish a land-use plan for the territory (see item 7).

10. Umiujaq: Follow-up

At the 13 April 1987 meeting, Mr. Louis Cossette submitted his report on the environmental survey of Umiujaq. In it were recommendations to move the hotel, during the summer of 1987, to the location designated to this effect in the master plan. However, following an agreement with an official from the Department of Indian and Northern Affairs, the Co-op, and the municipal council chose to operate the hotel and the restaurant at their original location.

Such disregard for Umiujaq's master plan perturbed the Committee which decided to write to the Deputy Minister of the Environment to ask if MENVIQ intended to insist on compliance with the master plan and application of the recommendations contained in Mr. Louis Cossette's inspection report.

The Committee furthermore decided to write to the regional director for Abitibi-Témiscamingue and Northern Quebec to ask him to contact the Department of Indian and Northern Affairs to inform it that the operation of the hotel and restaurant on their current sites does not comply with the master plan authorized by the Quebec Ministry of the Environment.

11. Internal management: replacement of the Secretary and filling vacant positions

Committee members thanked Mr. Hervé Chatagnier, who now holds a position with the Direction régionale de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nouveau-Québec (DRATNQ), for his excellent work as Committee Secretary for more than five years. Two Committee members, Mrs. Camille Mageau and Mr. Michael Barrett will participate in the selection of the new secretary. In the mean time, Mrs. Frances Weick and Mr. Denis Audette from KRG will fill the position together.

Moreover, in spite of the commitment made by the Minister of the Environment on 13 April 1987, a Quebec seat remains vacant on the Committee. In correspondence addressed to Mr. Yves L. Pagé the Committee will insist on the importance of appointing a Quebec representative immediately. The vacant Canada seat must also be filled soon.

12. Symposium on the future of Northern Quebec

Mr. Hervé Chatagnier gave details about the upcoming conference on the future of Northern Quebec. The conference, chaired by Mr. Louis-Edmond Hamelin, will be held from the 19th to the 22nd of November. It is organized by the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, in collaboration with Hydro-Québec, the Société de développement de la Baie James (SDBJ), and the Municipalité de la Baie James.

Four main themes will be covered at this conference:

- socio-economic development;
- multi-ethnic regional development;
- northern development management; and
- future perspectives in these three topics.

13. Solid wastes incinerators

Mr. Hervé Chatagnier presented a report on his visit in May 1987 to Weymontachie (an Attikamek community north of La Tuque) and a compact incinerator. The report, prepared by Mr. Philippe Dipizzo from the Cree Regional Authority, describes the incinerator and its cost efficiency.

In short, when the unit is operated according to the manufacturer's instructions a trench can be used five times longer than a regular system for solid wastes disposal in trenches. From an environmental stand point, no black smoke emanates from the incinerator and, at first glance, the white smoke is produced at a density of fifteen percent (15%). However, the density of the smoke decreases when the wastes occupy between sixty and seventy percent (60-70%) of the combustion chamber's volume.

Moreover, an incinerator costs approximately \$30 000 (\$1986) and the operating costs are about \$3000. A copy of the report was submitted to KRG so it could study this option for solving solid waste management problems in northern villages.

14. Mid-Canada Line

Mr. Michael Barrett tabled a progress report on work to dispose of fuel along the Mid-Canada radar line. Thus far the fuel has been burned at most of the sites located between Lac Bienville and Schefferville by Naskapi workers from Kawawachikamach. No accidents or contamination of the aquatic ecosystems was reported.

Fuel at sites between Kuujjuarapik and Lac Bienville is scheduled to be burned by Whapmagoostui Cree between the 6th and the 15th of July. Moreover, since most sites have buildings that are in good condition the workers can sleep on location and helicopters can replenish stocks.

To better visualize the impact of the project, Committee members visited an inland detection site and a supply site at Cape Jones. Most of the fuel at this last location shall be recovered by Chisasibi Cree in August.

During the visit, the members discussed the second phase of the clean up which would entail the dismantling of the facilities for approximately \$2.5 million. However, following inspection of the sites by officials from the federal and provincial governments, the members will review KRG's suggestions for the second phase. According to KRG, it would be more realistic to do a good clean up of the locations and buildings than to disaffect the buildings completely. The buildings are in relatively good condition and could be used as shelters and fishing and hunting camps.

15. Bill modifying the Environment Quality Act

Mr. Hervé Chatagnier tabled a copy of Bill 19 which specifies that Commission and Committee members appointed by the Quebec Government are not remunerated but are reimbursed their expenses. Other members are remunerated or are reimbursed by those who appoint them.

Moreover, Mr. Chatagnier tabled a copy of Bill 43 (modifying the Act respecting land use planning and development). However, this bill does not apply to the Kativik region.

16. Plan of action: Ministry of the Environment

Mr. Hervé Chatagnier informed the members that the Deputy Minister of the Environment has asked the Service des affaires nordiques et amérindiennes (SANA) to prepare the ministry's plan of action in regions governed by agreements. The first phase consists in preparing a document describing the environmental situation in Northern Quebec. The document shall be prepared by the SANA, in collaboration with DRATNQ. It will subsequently be presented to the Minister and he must begin consulting the communities in the fall of 1987.

17. Activity reports from environmental committees south of the fifty-fifth parallel

Mr. Jacques Giguère submitted document No. 39.10.1 which summarizes the activities of environmental assessment and review committees since 13 April 1987.

18. Activity reports from environmental committees north of the fifty-fifth parallel

Since the last KEAC meeting, the Kativik Environmental Quality Commission (KEQC) held a meeting, on 28-29 May 1987, during which the following topics were on the agenda:

1. Mining exploration at Retty Lake
2. Fuel tank farm in Tasiujaq
3. Quaqtaq airstrip
4. Kangiqsualujjuaq drinking water point

Moreover, the Kativik Environmental Review Panel held its first meeting, by conference call. Discussed at this meeting was the project to relocate part of the Stewart Lake road.

19. Radioactive contamination of caribou lichen

This item was postponed to the next sitting.

20. Falconbridge culverts at Deception Bay

This item was postponed to the next sitting.

21. Application of the environmental and social impact assessment and review procedure to the creation of the new northern village of Taqpaqajuk

This item was also postponed to the next sitting.

22. Next sitting

It was decided that the next sitting would be held in November in Amos. This date shall however be confirmed in the next few weeks.

Dennis Annette
~~Frances Weick~~
KEAC Secretary

radioactive associée à la consommation de viande de caribou.

- #39.19.2 Article de presse daté du 19 mars 1987, au sujet de la comestibilité de la viande de caribou après Chernobyl.
- #39.20.1 Document préparé par Hatfield Cons. LTD le 17 décembre 1980, intitulé "Evaluation d'un aqueduc à quatre canaux en tant qu'obstacle à la migration de l'omble chevalier dans le réseau du Lac Duquet, Québec".
- #39.20.2 Rapport de Camille Paré, du MLCP, effectué à l'été 1980 à la Baie Déception.
- #39.20.3 Note de service de Gilles Gagné à Charlie Watt, datée du 14 octobre 1980, au sujet des ponceaux à Baie Déception.
- #39.20.4 Résolution de Makivik (non datée), au sujet de l'obstruction causée par les ponceaux de la Société Asbestos à Baie Déception.
- #39.20.5 Lettre du ministre Gilles Bérubé à Gilles Gagné, datée du 31 octobre 1980, lui indiquant que le ministre avait contacté les responsables de la Société Asbestos afin que les mesures correctives aux ponceaux de la décharge du lac Duquet soient effectuées.
- #39.20.6 Rapport d'inspection à Deception Bay effectuée en avril 1979 par Jean Boulva, de Pêches et Océans.
- #39.20.7 Lettre de Guy Paradis (MER) à Gilles Gagné, datée du 22 janvier 1981, transmettant copie d'une lettre de W.B.R. Callan (Société Asbestos) à Guy Paradis datée du 31 décembre 1980, au sujet des ponceaux à la Baie Déception.
- #39.20.8 Rapport préparé par Makivik en décembre 1981, intitulé "Assessment of a four-culvert haul road river crossing as a migration barrier to arctic char, Lac Duquet system, Quebec".
- #39.20.9 Rapport préparé pour le MLCP en septembre 1981, intitulé "Impact of human activity on the anadromous arctic char of Baie Déception".
- #39.21.1 Lettre du sous-ministre Jean-Claude Deschênes à Pierre Marchand, datée du 23 avril 1987, au sujet de l'assujettissement de la création du village de Taqpangajuk à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Thirty-ninth sitting

Filing of documents

- #39.3.1 Letter from the President to Minister Lincoln, dated May 1, 1987, thanking him for visiting Northern Québec and meeting the Committee.
- #39.3.2 Letter from Minister Lincoln to the President, dated May 5, 1987, thanking him for the invitation to visit Northern Québec and to meet with the Committee.
- #39.3.3 Letter from the President to the Federal Administrator, expressing the Committee's appreciation for the work of Pierre Marchand during his mandate as President of the Committee.
- #39.3.4 Letter of transmittal from Pierre Normand to the Committee, dated June 2, 1987, enclosing a copy of the Directory of programmes and services offered by Environment Canada, Québec region 1987.
- #39.3.5 Kativik Regional Government Annual Report 1986-87.
- #39.4.1 Letter from the President to Gilles Lamoureux, dated May 7 1987, concerning the applicability of the environmental and social impact assessment and review procedure to the Forward Operating Location in Kuujjuaq.
- #39.4.2 Letter from Gilles Lamoureux to the President, dated June 17 1987, on the above-mentioned subject.
- #39.5.1 Reply from the Department of National Defence to Interim recommendations of the Panel reviewing military flying activities in Labrador and Québec, dated May 29, 1987.
- #39.5.2 "Les Montagnais boycottent les études d'impact sur les vols à basse altitude", La Presse, May 22, 1987.
- #39.5.3 Experimentation of Low level flying conditions by the members of the Panel reviewing military flying activities in Labrador and Québec, May 25, 1987.
- #39.5.4 Summary of Guidelines for an environmental impact statement about existing and proposed military flying activities in Labrador and Québec, draft by the Panel reviewing military flying activities in Labrador and Québec, April 22, 1987.
- #39.5.5 Letter from Perrin Beatty to David H. Barnes, dated April 15, 1987, informing him that the

Department of National Defence imposes restrictions for the Goose Bay Station Flying Orders, restrictions covering a number of the Panel's recommendations made in a letter from the Panel on January 22, 1987.

- #39.5.6 Letter from Harvie André to Thomas McMillan, dated February 13, 1987, asking the Minister of the Environment to undertake a public assessment of the low-level flying activities, in accordance with the Federal Environmental Assessment and Review Process.
- #39.5.7 Resolution from Indigenous Survival International (not dated) concerning the intention of this organization to access funds to intervene on airspace violations when it impacts on socio-economic concerns of Aboriginal people.
- #39.9.1 Letter from Paul Wilkinson to Claude Despatie (MLCP), dated May 19, 1987, concerning possible amendments to the agreement-in-principle between the MLCP and the native parties on outfitting.
- #39.9.2 Letter from Paul Wilkinson to Gerry Poitras (APQ) dated May 19, 1987, transmitting minutes of a meeting between his organization and the native parties concerning the new outfitting régime in the Territory.
- #39.9.3 Document prepared by MLCP, intituled "Demande d'établissement et de transfert de pourvoies au Nouveau-Québec, en terre de catégorie III, en vue de l'exercice du droit de préemption des autochtones", April 1987.
- #39.9.4 Memorandum from Lorraine Brookes to Michael Barrett (not dated), concerning the outfitting régime and the right of first refusal.
- #39.17.1 Memorandum from Jacques Giguère to the Committee members, dated July 7, 1987, on activities of environmental committees south of the 55th parallel.
- #39.19.1 Documentation package from the HFTCC Secretariat, received on April 10, 1987, concerning radioactive contamination related to caribou consumption.
- #39.19.2 Press clipping dated March 19, 1987, concerning of caribou meat after the Chernobyl incident.
- #39.20.1 Document prepared by Hatfield Cons. LTD, dated December 17, 1980, intituled "Assessment of a four culvert haul road river crossing as a migration barrier to arctic char, lac Duquet, Québec".

- #39.20.2 Report prepared by Camille Paré (MLCP), of a visit to Deception Bay during the summer of 1980.
- #39.20.3 Memorandum from Gilles Gagné to Charlie Watt, dated October 14, 1980, concerning the culverts at Deception Bay.
- #39.20.4 Resolution from Makivik (not dated), concerning problems caused by culverts at Deception Bay.
- #39.20.5 Letter from Deputy Minister Gilles Bérubé to Gilles Gagné, dated October 31, 1989, indicating that the Department contacted Asbestos in order that corrective measures be implemented at culverts located at the Lac Duquet outlet.
- #39.20.6 Inspection Report at Deception Bay, dated April 1979, and prepared by Jean Boulva, Fisheries and Oceans.
- #39.20.7 Letter from Guy Paradis (MER) to Gilles Gagné, dated January 22, 1981, transmitting copy of a letter from W.B.R. Callan (Asbestos) to him on December 31, 1980, concerning the culverts at Deception Bay.
- #39.20.8 Report prepared by Makivik in December 1981, intitled "Assessment of a four culvert haul road river crossing as a migration barrier to arctic char, Lac Duquet, Québec".
- #39.20.9 Report prepared for MLCP in September 1981, intitled "Impact of human activity on the anadromous arctic char of Baie Deception".
- #39.21.1 Letter from the Deputy Minister Jean-Claude Deschênes to Pierre Marchand, dated April 1987, concerning the applicability of the environmental assessment and review procedure to the creation of the new community of Taq pangajuk.